

31998R2846

31.12.1998

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

L 358/5

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 2846/98**  
**z dnia 17 grudnia 1998 r.**  
**zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 ustanawiające system kontroli nad wspólną polityką**  
**rybołówstwa**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 43,

uwzględniając wniosek Komisji <sup>(1)</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego <sup>(2)</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomicznego-Społecznego <sup>(3)</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

praktyki stosowane w rybołówstwie oraz w transporcie i wprowadzaniu do obrotu produktów rybołówstwa rozwinęły się; środki monitorowania powinny być odpowiednio dostosowane; należy usunąć różne niedociągnięcia w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 2847/93 z dnia 12 października 1993 r. ustanawiającym system kontroli nad wspólną polityką rybołówstwa <sup>(4)</sup>;

jednym z podstawowych wymagań nałożonych do celów kontrolnych na kapitanów statków rybackich jest rejestrowanie ilości różnych gatunków przechowywanych na pokładzie; wymaganie to powinno zostać uproszczone; należy wziąć pod uwagę specyficzne cechy czynności połowowych na Morzu Śródziemnym; dlatego powinien zostać zmieniony art. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 oraz powinien zostać uchylony art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2241/87 z dnia 23 lipca 1987 r. ustanawiającego niektóre środki kontroli w zakresie działań połowowych <sup>(5)</sup>;

właściwe jest, aby obowiązywanie istniejących zwolnień od stosowania przepisów art. 6 i 8 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 dotyczących czynności połowowych na Morzu Śródziemnym przedłużyć o jeden rok, tak by zbiegały się one w czasie z wejściem w życie zmienionych wymagań dotyczących dzienników połowowych;

zgodnie z niniejszym rozporządzeniem Państwa Członkowskie mogą przyjąć bardziej surowe środki, włączając w to kontrole wyładunków; w tym celu Państwa Członkowskie mogą wyznaczyć porty wyładunków;

należy wzmocnić kontrole produktów rybołówstwa po ich wyładunku; informacje o produktach rybołówstwa określonych w art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 powinny być dostępne od momentu ich wyładunku do ostatniej fazy obrotu; karty sprzedaży i deklaracje przejęcia powinny zawierać informacje potrzebne do celów kontroli;

czynności przeładunkowe i w ogólności wszelkie czynności obejmujące wspólną działalność niektórych statków na wodach terytorialnych Wspólnoty stwarzały poważne problemy przy kontroli na niektórych łowiskach; wykonywanie takich czynności powinno być przedmiotem uprzedniego wydania zezwolenia przez Państwa Członkowskie i być uzależnione od zgodności z ustanowionymi procedurami kontroli;

do czasu wejścia w życie szczegółowych przepisów wykonawczych należy odroczyć stosowanie nowych przepisów dotyczących przeładunków i wszelkich innych wspólnych czynności połowowych obejmujących kilka statków rybackich;

należy zapewnić zdalny dostęp Komisji do informacji zawartych w odpowiednich plikach komputerowych w bazach danych uaktualnianych przez Państwa Członkowskie, tak aby mogła ona skutecznie przeprowadzać zadania kontrolne powierzone jej zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2847/93;

zgodnie z zasadami prawa wspólnotowego wszelkie decyzje podejmowane zgodnie z procedurą określoną w art. 36 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 będą musiały respektować istniejące prawo wspólnotowe, w szczególności zasady poufności,

<sup>(1)</sup> Dz.U. C 201 z 27.6.1998, str. 14.

<sup>(2)</sup> Dz.U. C 328 z 26.10.1998.

<sup>(3)</sup> Opinia wydana dnia 9 września 1998 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 2635/97 (Dz.U. L 356 z 31.12.1997, str. 14).

<sup>(5)</sup> Dz.U. L 207 z 29.7.1987, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2487/93 (Dz.U. L 261 z 20.10.1993, str. 1).

tajemnicy zawodowej i ochrony danych, jak określono w dyrektywie 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych<sup>(1)</sup>;

środki kontrolne każdego z Państw Członkowskich obejmują interwencje na morzu podczas wyładunku, jak również po wyładunku, z uwzględnieniem specyfiki każdego z Państw Członkowskich, względnego ryzyka wystąpienia różnych typów oszustw oraz, w celu kontroli po wyładunku, przepisy kontrolne przed wyładunkiem i w czasie wyładunku;

należy wzmocnić zawarte w rozporządzeniu (EWG) nr 2847/93 środki mające na celu monitorowanie, inspekcję i nadzór stosowane w odniesieniu do statków rybackich pływających pod banderą państwa trzeciego, które prowadzą działalność połowową w strefie połowowej Wspólnoty; w szczególności statki przekraczające ustaloną długość, działające w takiej strefie powinny być przedmiotem ciągłego nadzoru satelitarnego od dnia, od którego „system monitorowania statków” (VMS) stosuje się do wszystkich statków rybackich Wspólnoty; konieczne jest zintensyfikowanie inspekcji i nadzoru wyładunków statków pływających pod banderą państwa trzeciego, w szczególności połowów w danych strefach, zgodnie z krokami podjętymi przez niektóre regionalne organizacje rybackie, w celu zwiększenia efektywności środków mających na celu ochronę zasobów połowowych na pełnym morzu;

w celu umożliwienia Komisji skutecznego wypełniania swojej roli należy wprowadzić procedury obserwacji, pozwalające inspektorom działającym w imieniu Komisji na weryfikowanie stosowania rozporządzenia (EWG) nr 2847/93; w tym celu inspektorzy Komisji powinni mieć dostęp do wszystkich istotnych miejsc i dokumentacji, zgodnie z regulaminami prawa krajowego, a towarzyszyć im powinni inspektorzy krajowi;

w celu umocnienia i usprawnienia współpracy między wszystkimi organami we Wspólnocie biorącymi udział w monitorowaniu, inspekcji i nadzorze działalności w sektorze rybołówstwa należy określić ogólny układ ramowy, zgodnie z którym wszystkie zainteresowane organy będą mogły wymagać od siebie wzajemnej pomocy oraz wymiany istotnych informacji, a także należy wprowadzić specyficzne programy monitorowania; w przypadkach poważnych i nieprzewidzianych zdarzeń właściwe jest zapewnienie przyjęcia specyficznych programów monitorowania;

dlatego rozporządzenie (EWG) nr 2847/93 powinno zostać zmienne,

(<sup>1</sup>) Dz.U. L 281 23.11.1995, str. 31.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 2847/93 wprowadza się następujące zmiany:

- 1) nagłówek tytułu I otrzymuje brzmienie:

„TYTUŁ I

**Monitorowanie, inspekcje i nadzór”**

2. Artykuł 2 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 2

1. W celu zapewnienia przestrzegania wszelkich obowiązujących przepisów każde Państwo Członkowskie, w ramach swojego terytorium i na wodach morskich będących pod jego władzą lub jurysdykcją, monitoruje, przeprowadza inspekcje i prowadzi stały nadzór wszelkiej działalności w sektorze rybołówstwa, w szczególności samego prowadzenia połowów, przeładunków, wyładunków, wprowadzania do obrotu, transportu i przechowywania produktów rybołówstwa oraz prowadzi rejestrację wyładunków i sprzedaży. Państwa Członkowskie podejmują, uwzględniając swoją konkretną sytuację, niezbędne środki w celu zapewnienia na swoim terytorium i na wodach morskich będących pod jego władzą lub jurysdykcją jak najlepszą kontrolę.

2. Każde Państwo Członkowskie zapewnia, aby działalność jego statków poza strefą połowową Wspólnoty podlegała odpowiedniemu monitorowaniu oraz tam, gdzie istnieją takie zobowiązania Wspólnoty, podlegała także inspekcjom i nadzorowi w celu zapewnienia zgodności z regułami wspólnotowymi mającymi zastosowanie na tych wodach.”;

- 3) w art. 3 ust. 2 skreśla się zdanie ostatnie;

- 4) artykuł 5 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 5

Tam, gdzie jest to konieczne, przyjmuje się, bez uszczerbku dla krajowych kompetencji, szczegółowe zasady stosowania niniejszego tytułu, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 36, w szczególności w odniesieniu do:

- a) identyfikacji oficjalnie wyznaczonych inspektorów, a także statków, samolotów i wszelkich innych środków inspekcji, z których może skorzystać dane Państwo Członkowskie;
- b) procedur inspekcji i nadzoru działalności w sektorze rybołówstwa;
- c) oznaczania i identyfikacji statków rybackich i ich narzędzi połowowych;
- d) poświadczenia danych charakteryzujących statki rybackie, odnoszących się do działalności połowowej.”;

- 5) w art. 6 ust. 2 otrzymuje brzmienie:  
 „2. Od dnia 1 stycznia 2000 r. na obszarach innych niż Morze Śródziemne każda ilość powyżej 50 kg ekwiwalentu żywej wagi jakiegokolwiek gatunku przechowywanego na pokładzie musi zostać zarejestrowana w dzienniku połowowym. W odniesieniu do czynności połowowych na Morzu Śródziemnym musi zostać zarejestrowana w dzienniku połowowym każda ilość powyżej 50 kg ekwiwalentu żywej wagi jakiegokolwiek gatunku przechowywanego na pokładzie, który wyszczególniono w wykazie przyjętym zgodnie z niniejszym artykułem.”;
- 6) w art. 6 ust. 8 otrzymuje brzmienie:  
 „8. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36, włączając w to:
- inną podstawę geograficzną niż prostokąt statystyczny ICES, w niektórych szczególnych przypadkach, i
  - rejestrację połowów przeprowadzanych za pomocą narzędzi o małych oczkach i przewożonych na pokładzie bez posortowania,
  - wykaz, określony w ust. 2.”;
- 7) w art. 7 ust. 1 otrzymuje brzmienie:  
 „1. Kapitan statku rybackiego Wspólnoty, który zamierza wykorzystać miejsca wyładunku w Państwie Członkowskim innym niż Państwo Członkowskie bandery, przestrzega wymagań każdego wyznaczonego programu portowego, ustanowionego przez to Państwo Członkowskie zgodnie z art. 38, lub, jeśli to Państwo Członkowskie nie działa zgodnie z takim programem, musi on zawiadomić właściwe organy w tym Państwie Członkowskim z co najmniej czterogodzinnym wyprzedzeniem o:
- miejscu (miejscach) wyładunku i przewidywanym czasie przybycia na miejsce wyładunku,
  - wielkości wyładunku poszczególnych gatunków.”;
- 8) w art. 9:
- a) ust. 1 i 2 otrzymują brzmienie:
- „1. Z chwilą pierwszego wprowadzenia do obrotu ośrodki aukcyjne lub inne instytucje bądź osoby upoważnione przez Państwa Członkowskie, które są odpowiedzialne za pierwsze wprowadzenie do obrotu produktów rybołówstwa wyładowanych w Państwie Członkowskim, przedkładają kartę sprzedaży właściwym organom Państwa Członkowskiego, na którego terytorium nastąpiło pierwsze wprowadzenie do obrotu. Przedłożenie kart sprzedaży obejmujących wykaz wszystkich danych wymaganych zgodnie z niniejszym artykułem jest obowiązkiem ośrodków aukcyjnych lub innych instytucji bądź osób upoważnionych przez Państwa Członkowskie.
2. Jeśli pierwsze wprowadzenie do obrotu produktów rybołówstwa wyładowanych w Państwie Członkowskim dokonywane jest w sposób odmienny od sposobu określonego w ust. 1, wyładowane produkty nie zostają odebrane do czasu, gdy jeden z poniższych dokumentów zostanie przedłożony właściwym organom lub innym upoważnionym do tego instytucjom Państw Członkowskich:
- karta sprzedaży, w przypadku gdy produkty zostały sprzedane lub są oferowane do sprzedaży w miejscu swojego wyładunku,
  - kopia jednego z dokumentów, przewidzianych w art. 13, w przypadku gdy produkty są oferowane do sprzedaży w miejscu innym niż miejsce wyładunku; karta sprzedaży musi zostać dołączona do tych kopii w momencie rzeczywistej sprzedaży,
  - deklaracja przejęcia w przypadku gdy produkty nie są oferowane do sprzedaży albo gdy są przeznaczone do sprzedaży w późniejszym terminie.
- Przedłożenie karty sprzedaży obejmującej wykaz wszystkich danych wymaganych zgodnie z niniejszym artykułem jest obowiązkiem kupującego.
- Przedłożenie deklaracji przejęcia obejmującej wykaz wszystkich danych wymaganych zgodnie z niniejszym artykułem jest obowiązkiem posiadacza tej deklaracji.”;
- b) w ust. 3 dodaje się akapity jako odpowiednio pierwszy, trzeci i akapit ostatni:
- „- odpowiednią nazwę każdego gatunku oraz geograficzny obszar jego pochodzenia,
- tam gdzie stosowne, odpowiednią minimalną wielkość ryby,
  - tam gdzie możliwe, numer referencyjny umowy sprzedaży.”;

c) ustęp 4 otrzymuje brzmienie:

„4. Karty sprzedaży należy przedłożyć właściwym organom odpowiedzialnym za monitorowanie pierwszego wprowadzenia do obrotu ryb w taki sposób, aby zawierały one następujące dane:

    - zewnętrzne znaki identyfikacyjne oraz nazwę statku rybackiego, z którego nastąpił wyładunek produktów, o których mowa,
    - nazwisko właściciela lub kapitana statku;
    - port i datę wyładunku,
    - tam gdzie stosowne, odniesienie do jednego z dokumentów, przewidzianych w art. 13 ust. 1 i art. 13 ust. 4 lit. b).”;

d) dodaje się ustępy w brzmieniu:

„4a. W przypadku gdy karta sprzedaży nie odpowiada fakturze lub dokumentowi, który ją zastępuje, jak określono w art. 22 ust. 3 szóstej dyrektywy Rady 77/388/EWG <sup>(1)</sup>, Państwo Członkowskie przyjmuje niezbędne przepisy w celu zapewnienia, że informacje o cenie bez podatku za towary dostarczone kupującemu są identyczne z tymi podanymi w fakturze.

4b. Deklaracje przejęcia, jak określono w ust. 2, sporządzone przez właścicieli wyładowanych produktów rybołówstwa lub ich przedstawicieli, zawierają co najmniej następujące informacje:

- odpowiednią nazwę każdego gatunku oraz geograficzny obszar jego pochodzenia,
- wagę każdego gatunku, w podziale według rodzaju formy produktu,
- tam gdzie stosowne, odpowiednią minimalną wielkość ryby,
- identyfikację statku rybackiego, który wyładował produkty,
- nazwisko kapitana statku,
- port i datę wyładunku,
- miejsca, w których produkty są przechowywane,
- tam gdzie stosowne, odniesienie do jednego z dokumentów, przewidzianych w art. 13 ust. 1 i art. 13 ust. 4 lit. b).

4c. W przypadku gdy wyładowane produkty rybołówstwa są przeznaczone do sprzedaży w późniejszym terminie oraz w przypadku gdy takie produkty mają być wprowadzone do obrotu po cenie przewidzianej w umowie lub po cenie stałej ustalonej na czas określony, Państwa Członkowskie prowadzą właściwe działania weryfikujące, mające na celu sprawdzenie dokładności informacji zawartych w deklaracji przejęcia i w karcie sprzedaży, określonych w ust. 2.

(1) Szósta dyrektywa Rady 77/388/EWG z dnia 17 maja 1977 r. w sprawie harmonizacji ustawodawstw Państw Członkowskich w odniesieniu do podatków obrotowych – wspólny system podatku od wartości dodanej: ujednolicona podstawa wymiaru podatku (Dz.U. L 145 z 13.6.1977, str. 1).”;

e) ustępow 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Karty sprzedaży, deklaracje przejęcia i kopie dokumentów przewozowych przedkłada się w ciągu 48 godzin od pierwszego wprowadzenia do obrotu lub wyładunku, właściwym organom lub innym instytucjom upoważnionym przez Państwo Członkowskie, zgodnie z prawem Państwa Członkowskiego, na którego terytorium czynności były przeprowadzane. Na wniosek Państwa Członkowskiego Komisja może w szczególnych sytuacjach udzielić zwolnień, zgodnie z procedurą określoną w art. 36, na przekroczenie tego terminu.

W przypadku gdy produkty są transportowane do Państwa Członkowskiego innego niż Państwo Członkowskie wyładunku przewoźnik przekazuje w ciągu 48 godzin następujących po wyładunku kopię dokumentów przewozowych właściwym organom Państwa Członkowskiego, na którego terytorium według deklaracji odbędzie się pierwsze wprowadzenie do obrotu. Państwo

Członkowskie, w którym nastąpiło pierwsze wprowadzenie do obrotu, może zwrócić się w tym względzie o dalsze informacje do Państwa Członkowskiego wyładunku.”;

f) w ust. 6 dodaje się akapit w brzmieniu:

„W przypadku gdy pierwsze wprowadzenie do obrotu produktów rybołówstwa nie ma miejsca w Państwie Członkowskim, w którym produkty zostały wyładowane, Państwo Członkowskie odpowiedzialne za monitorowanie pierwszego wprowadzenia do obrotu zapewnia, aby kopia karty sprzedaży została przedłożona możliwie jak najszybciej organom odpowiedzialnym za monitorowanie wyładunku danych produktów.”;

g) w art. 9 ust. 7 na końcu akapitu pierwszego dodaje się zdanie w brzmieniu:

„lub dla ilości wyładowanych produktów rybołówstwa, gdzie poszczególne gatunki nie przekraczają 50 kg ekwiwalentu żywej wagi.”;

9) skreśla się art. 10;

10) artykuł 11 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 11

1. Państwo Członkowskie może zezwolić na przeładunki i czynności połowowe obejmujące wspólne działania dwóch lub więcej statków, mające miejsce na wodach morskich będących pod władzą lub jurysdykcją Państwa Członkowskiego, jak również na przeładunek mający miejsce w portach Państwa Członkowskiego. Kapitanowie danych statków przestrzegają procedur ustanowionych zgodnie z ust. 2, w szczególności w odniesieniu do:

- definicji miejsc, na które udzielono zezwolenia,
- procedur inspekcji i nadzoru,
- zasad i warunków rejestrowania oraz powiadamiania o czynnościach przeładunkowych i o przeładowanych ilościach produktów.

Niniejszy przepis nie ma zastosowania do czynności ciągnięcia tuki przez dwa statki Wspólnoty.

2. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu przyjmuje się przy uwzględnieniu uwag zainteresowanych Państw Członkowskich, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36.”;

11) w art. 13 wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 1 otrzymuje brzmienie:

„1. Wszystkim produktom rybołówstwa wyładowanym lub przywiezionym do Wspólnoty w formie nieprzetworzonej lub po przetworzeniu na pokładzie, co do których nie zostały przedłożone, zgodnie z art. 9 ust. 1 i 2, ani karta sprzedaży, ani deklaracja przejęcia, jak również produktom przetransportowanym do miejsca innego niż



miejsce wyładunku lub przywozu, powinien towarzyszyć do czasu pierwszego wprowadzenia do obrotu dokument wystawiony przez przewoźnika. Przedłożenie tego dokumentu przewozowego zawierającego wszelkie dane wymagane zgodnie z niniejszym artykułem jest obowiązkiem przewoźnika.”;

b) ustęp 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Dokument powyższy:

- a) określa w odniesieniu do przesyłki nazwę statku, z którego przesyłka ta pochodzi, i jego zewnętrzne oznaczenie. W przypadku przywozu inną drogą niż statkiem dokument ten wskazuje miejsce, do którego przesyłka została przywieziona;
- b) podaje miejsce przeznaczenia przesyłki (przesyłek) oraz oznaczenie pojazdu transportowego;
- c) określa ilość ryb (w kilogramach – waga po przetworzeniu) w odniesieniu do każdego przewożonego gatunku, nazwisko/nazwę odbiorcy, miejsce i datę załadunku, jak również odpowiednią nazwę każdego gatunku, jego geograficzny obszar pochodzenia oraz, tam gdzie stosowne, odpowiednią minimalną wielkość ryby.”;

c) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„5a. W przypadku gdy produkty rybołówstwa, które zostały zadeklarowane jako sprzedane zgodnie z art. 9, są transportowane do miejsca innego niż miejsce wyładunku lub przywozu, przewoźnik w każdej chwili musi być w stanie udowodnić na podstawie odpowiedniego dokumentu, że transakcja sprzedaży rzeczywiście miała miejsce.”;

d) ustęp 6 otrzymuje brzmienie:

„6. Każde Państwo Członkowskie na swoim terytorium przeprowadza kontrolę, w drodze pobierania próbek, w celu weryfikacji przestrzegania zobowiązań ustanowionych w niniejszym artykule. Intensywność takich kontroli może uwzględniać intensywność kontroli w poprzednich etapach.”;

e) dodaje się ustęp w brzmieniu:

„7a. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36.”;

12) w art. 18 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„4. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36.”;

13) w art. 19 wprowadza się następujące zmiany:

a) ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Każde Państwo Członkowskie podejmuje niezbędne środki w celu zapewnienia, że informacje określone w ust. 1 zostaną możliwie jak najszybciej wprowadzone do bazy danych.

Informacje o uregulowanych zasobach w rozumieniu art. 8 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 <sup>(1)</sup>, zgodnie z zapisem w dzienniku połowowym, deklarację wyładunkową, kartę sprzedaży i świadectwo przejścia wprowadzane są do bazy danych, określonej w ust. 2, w ciągu 15 dni roboczych od daty otrzymania informacji przez właściwe organy. Jeżeli ponad 85 % kwoty połowowej zostało złowione, okres ten nie przekracza pięciu dni roboczych.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 389 z 31.12.1992, str. 1.”;

b) skreśla się ust. 4;

c) ust. 5 otrzymuje brzmienie:

„5. Państwa Członkowskie przyjmują niezbędne środki w celu ułatwienia zbierania, zatwierdzania i odsyłania danych. Komisja ma, na podstawie szczególnego wniosku, zdalny dostęp do powielonych plików komputerowych zawierających odpowiednie informacje.”;

14) w art. 21 wprowadza się następujące zmiany:

a) w ust. 3 akapit pierwszy dodaje się zdanie w brzmieniu:

„Komisja bezzwłocznie informuje Państwa Członkowskie o tym terminie.”;

b) w ust. 3 akapit ostatni otrzymuje brzmienie:

„Od daty określonej w akapicie pierwszym Państwo Członkowskie bandery zabrania tymczasowo połowu tego zasobu lub grupy zasobów przez statki pływające pod jego banderą, jak również przechowywania na pokładzie, przeładunku i wyładunku ryb złowionych po tej dacie oraz podejmuje decyzje w sprawie terminu, do którego zezwala się na przeładunki lub wyładunki, a także w sprawie terminu ostatecznych deklaracji połowowych. Komisję powiadamia się niezwłocznie o podjętych środkach, a następnie informuje ona o tym inne Państwa Członkowskie.”;

15) w art. 28 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2a. W przypadku gdy zgodnie z art. 4 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92 została ustalona minimalna wielkość dla danego gatunku, podmioty gospodarcze odpowiedzialne za sprzedaż, przechowywanie i transport poszczególnych partii produktów rybołówstwa tych gatunków, o rozmiarach mniejszych niż wielkość minimalna, muszą być w stanie w każdej chwili udowodnić geograficzny obszar pochodzenia tych produktów lub ich pochodzenie z akwakultury. Państwa Członkowskie przeprowadzają niezbędne kontrole, aby zapobiec powstaniu problemów, jakie mogłyby pojawić się na ich terytorium z powodu transportu lub wprowadzenia do obrotu ryb o zaniżonej wielkości.”;

16) dodaje się tytuł w brzmieniu:

„TYTUŁ VIa

**Monitorowanie działalności połowowej statków państw trzecich**

Artykuł 28a

Do celów niniejszego tytułu »statki rybackie państw trzecich« oznaczają:

- statek, niezależnie od jego wielkości, używany przede wszystkim lub w dalszej kolejności do połowu produktów rybołówstwa,
- statek, który nawet gdy sam nie jest używany do połowów, odbiera w drodze przeładunku produkty rybołówstwa od innych statków,
- statek, na którego pokładzie produkty rybołówstwa są poddawane jednej lub kilku z następujących czynności poprzedzających pakowanie: filetowanie lub krojenie, oskórwanie, mielenie, zamrażanie lub przetwarzanie

i pływający pod banderą oraz zarejestrowany w państwie trzecim.

Artykuł 28b

1. Statkom rybackim państw trzecich zezwala się na prowadzenie połowów, przechowywanie na pokładzie i przetwarzanie produktów rybołówstwa w strefie połowowej Wspólnoty tylko w przypadku, gdy zgodnie z art. 9 rozporządzenia (EWG) nr 1627/94 <sup>(1)</sup> wydano im licencję połowową i specjalne zezwolenie połowowe.

2. Dodatkowo statki rybackie państw trzecich mogą dokonywać przeładunków lub prowadzić przetwórstwo tylko wtedy, gdy mają na to uprzednią zgodę Państwa Członkowskiego, na którego wodach czynność ta będzie miała miejsce. Statkom rybackim państw trzecich zezwala się na prowadzenie przeładunków lub czynności połowowych obejmujących wspólne działanie dwóch lub większej liczby statków tylko w przypadku otrzymania wcześniejszej zgody na przeładunek lub na przetwarzanie od danego Państwa Członkowskiego i jeżeli spełniają one warunki określone w art. 11 niniejszego rozporządzenia.

3. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36.

Artykuł 28c

Wszystkie statki rybackie państw trzecich prowadzące działania w strefie połowowej Wspólnoty podlegają następującym obowiązkom:

- rejestrowania w dzienniku połowowym informacji określonych w art. 6,

- najpóźniej od dnia 1 stycznia 2000 r. dla statków przekraczających 20 metrów między pionami lub 24 metry długości całkowitej, posiadania systemu monitorowania statków zatwierdzonego przez Komisję,

- do czasu wprowadzenia systemu VMS, przestrzegania systemu raportowania o ruchach,

- przestrzegania systemu raportowania o połowach przechowywanych na pokładzie,

- przestrzegania instrukcji organów odpowiedzialnych za monitorowanie, w szczególności dotyczącej inspekcji poprzedzających opuszczenie strefy połowowej Wspólnoty,

- przestrzegania zasad dotyczących oznakowania i identyfikacji statków rybackich oraz ich narzędzi połowowych.

Artykuł 28d

Komisja ustala datę, począwszy od której uznawać się będzie za wyczerpaną kwotę połowową danego zasobu lub grupy zasobów dla statków rybackich państw trzecich. Komisja bezzwłocznie informuje o tej dacie państwo trzecie oraz zainteresowane Państwa Członkowskie.

Począwszy od tej daty tymczasowo zakazane będzie prowadzenie połowów tego zasobu lub grupy zasobów przez takie statki, jak również przechowywanie ich na pokładzie, a także przeładunek lub wyładunek ryb złowionych po tym terminie. Komisja ustali także datę, do której zezwala się na przeładunek i wyładunek lub na przedstawienie ostatecznych deklaracji połowowych.

Artykuł 28e

1. Kapitanowie statków rybackich państw trzecich lub ich przedstawiciele muszą co najmniej na 72 godziny przed szacunkowym czasem przybycia do portu powiadomić właściwe organy Państwa Członkowskiego, z którego portu lub urządzeń wyładunkowych zamierzają skorzystać, o:

- czasie przybycia do portu wyładunku,

- połowach przechowywanych na pokładzie,

- strefie lub strefach, gdzie przeprowadzono połowy, czy to w strefie połowowej Wspólnoty, w strefach będących pod władzą lub jurysdykcją państwa trzeciego czy na pełnym morzu.

Czynności wyładunkowe nie mogą rozpocząć się, dopóki nie wyrażą na to zgody właściwe organy Państwa Członkowskiego.

2. Poza przypadkami siły wyższej lub w przypadkach, gdy statek jest w niebezpieczeństwie, statki rybackie państw trzecich mogą zawijać tylko do portów wskazanych przez Państwo Członkowskie, z którego portów lub urządzeń wyładunkowych zamierzają skorzystać.

3. Komisja, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36, może dla niektórych kategorii statków rybackich państw trzecich przyznawać zwolnienie z obowiązku określonego w ust. 1, na ograniczony i odnawialny okres, lub zdecydować o innym okresie powiadomienia, biorąc pod uwagę między innymi odległość między łowiskami, miejscami wyładunku i portami, w których dane statki są zarejestrowane lub umieszczone w wykazie.

4. Bez uszczerbku dla specjalnych przepisów umów dotyczących rybołówstwa zawieranych między Wspólnotą a poszczególnymi państwami trzecimi mają zastosowanie przepisy ust. 1 i 2.

#### Artykuł 28f

Kapitanowie statków rybackich państw trzecich lub ich przedstawiciele składają organom Państwa Członkowskiego, z którego portów lub urzędzeń wyładunkowych korzystają, możliwie jak najszybciej, ale nie później niż w ciągu 48 godzin po wyładunku, deklarację wskazującą ilości wyładowanych produktów rybołówstwa w podziale według gatunków oraz datę i miejsce każdego połowu. Za dokładność takich deklaracji odpowiadają kapitanowie.

Każde Państwo Członkowskie przekazuje Komisji, na jej wniosek, informacje o wyładunkach statków rybackich państw trzecich.

#### Artykuł 28g

W przypadku gdy kapitan statku rybackiego państwa trzeciego lub jego przedstawiciel deklaruje, że połowy zostały dokonane na pełnym morzu, właściwe organy zezwolą na wyładunek tylko wtedy, gdy kapitan lub jego przedstawiciel udowodni w sposób wyczerpujący tym organom, że:

- gatunki przechowywane na pokładzie zostały złowione poza obszarami regulowanymi jakichkolwiek właściwych organizacji międzynarodowych, których Wspólnota jest członkiem, lub
- gatunki przechowywane na pokładzie zostały złowione zgodnie ze środkami ochrony i zarządzania przyjętymi przez właściwą organizację regionalną, której Wspólnota jest członkiem.

#### Artykuł 28h

Szczegółowe zasady stosowania niniejszego tytułu, włączając w to wykazy wyznaczonych portów, zostaną przyjęte zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36, za zgodą zainteresowanych Państw Członkowskich.

(<sup>1</sup>) Rozporządzenie Rady (WE) nr 1627/94 z dnia 27 czerwca 1994 r. ustanawiające ogólne przepisy dotyczące specjalnych zezwoleń połowowych (Dz.U. L 171 z 6.7.1994, str. 7)."

17) w art. 29 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„3a. Inspektorzy Wspólnoty w kontekście weryfikacji dokonywanych bez uprzedzenia mogą przeprowadzać obserwacje dotyczące wykonywania niniejszego rozporządzenia.

W trakcie swoich wizyt obserwacyjnych inspektorzy Wspólnoty, w towarzystwie inspektorów krajowych, bez uszczerbku dla mającego zastosowanie prawa wspólnotowego oraz przestrzegając regulaminów przewidzianych w ustawodawstwie danego Państwa Członkowskiego, mają dostęp do odpowiednich plików lub dokumentów, pomieszczeń oraz miejsc o charakterze publicznym, statków i pomieszczeń o charakterze prywatnym, a także miejsc na lądzie i środków transportu, gdzie mają miejsce czynności objęte niniejszym rozporządzeniem, w celu zgromadzenia danych (bez odniesienia do nazwiska), niezbędnych do wykonania swoich zadań.

Po dokonaniu tego typu weryfikacji bez uprzedzenia Komisja bezzwłocznie przesyła danemu Państwu Członkowskiemu sprawozdanie z obserwacji, które przeprowadziła.”;

18) w art. 30 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Zainteresowane Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o wynikach dochodzenia i przesyłają kopię sprawozdania sporządzonego nie później niż trzy miesiące po otrzymaniu wniosku Komisji. Komisja może, na podstawie należycie umotywowanego wniosku Państwa Członkowskiego, przedłużyć w granicach rozsądku termin złożenia sprawozdania.”;

19) w art. 31 dodaje się ustęp w brzmieniu:

„2a. Rada, działając na podstawie art. 43 Traktatu, może sporządzić wykaz rodzajów zachowań, które poważnie naruszają reguły wspólnotowe określone w art. 1 i w odniesieniu do których Państwa Członkowskie zobowiązują się do stosowania proporcjonalnych, odstraszących i skutecznych sankcji.”;

20) w art. 33 dodaje się tytuł w brzmieniu:

„TYTUŁ VIIIa

**Współpraca między organami odpowiedzialnymi za monitorowanie w Państwach Członkowskich a Komisją.”;**

21) artykuł 34 zastępuje się artykułami w brzmieniu:

„Artykuł 34

Zasady i warunki, według których właściwe organy odpowiedzialne za monitorowanie stosowania niniejszego rozporządzenia w Państwie Członkowskim współpracują między sobą oraz z Komisją w celu zapewnienia zgodności z zasadami wspólnej polityki rybołówstwa, są takie jak określono poniżej.

*Artykuł 34a*

1. Państwa Członkowskie zapewniają sobie wzajemną pomoc niezbędną przy przeprowadzeniu kontroli przewidzianych w niniejszym tytule.

2. W przypadku gdy inspekcja lub czynności nadzorcze właściwych organów Państwa Członkowskiego wykażą, że statki rybackie Wspólnoty lub statki pływające pod banderą państwa trzeciego i zarejestrowane w państwie trzecim prowadziły działalność połowową określoną w art. 2, w sposób, który prawdopodobnie może stanowić naruszenie reguł wspólnotowych, dane Państwo Członkowskie niezwłocznie przekazuje wszelkie istotne informacje do Państwa Członkowskiego bandery danego statku lub statków, jak również do innych zainteresowanych Państw Członkowskich oraz do Komisji. Pozostałe zainteresowane Państwa Członkowskie to Państwa Członkowskie, na których terytorium lub wodach dana działalność jest lub prawdopodobnie jest prowadzona.

Wspomniane powyżej Państwo Członkowskie może żądać od pozostałych zainteresowanych Państw Członkowskich przeprowadzenia specjalnych kontroli, podając konkretne powody swojego żądania.

Państwa Członkowskie przekazują sobie wzajemnie informacje oraz powiadamiają Komisję o podejmowanych przez siebie w odpowiedzi na te żądania działaniach, łącznie, tam gdzie stosowne, z wynikami kontroli i wszelkich postępowań dotyczących naruszeń.

3. Państwa Członkowskie informują się wzajemnie o środkach krajowych podjętych w tym celu, w szczególności o tych podjętych zgodnie z art. 9 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 3760/92.

4. Szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36.

*Artykuł 34b*

1. W przypadku weryfikacji przeprowadzanych z uprzedzeniem w Państwie Członkowskim Komisja może uzgodnić, że jej inspektorom wizytującym Państwo Członkowskie będzie towarzyszyć jako obserwator jeden lub więcej inspektorów w zakresie rybołówstwa z innego Państwa Członkowskiego, za zgodą Państwa Członkowskiego, które ma być wizytowane. Na wniosek Komisji Państwo Członkowskie wysyłające obserwatorów może nominować ze skutkiem natychmiastowym krajowych inspektorów rybołówstwa wybranych na obserwatorów.

Państwa Członkowskie mogą także sporządzić listę krajowych inspektorów w zakresie rybołówstwa, których Komisja może zapraszać do udziału w takich weryfikacjach. Komisja może zapraszać inspektorów krajowych umieszczonych na tej liście lub zgłoszonych do Komisji na wniosek.

W miarę potrzeby Komisja udostępnia listę do dyspozycji wszystkich Państw Członkowskich.

2. Państwa Członkowskie mogą także przeprowadzać u siebie i ze swojej własnej inicjatywy programy monitorowania, inspekcji i nadzoru działalności połowowej.

*Artykuł 34c*

1. Zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 36, a także działając w porozumieniu z danymi Państwami Członkowskimi, Komisja ustala, które łowiska obejmujące dwa lub więcej Państw Członkowskie podlegają specjalnym programom monitorowania, które nie mogą trwać dłużej niż dwa lata, a także określić zasady regulujące takie programy. Programy te określają swoje cele i spodziewane rezultaty określonych środków, a także niezbędną strategię, która zapewni, że inspekcje będą możliwie jak najbardziej skuteczne i oszczędne.

2. Zainteresowane Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki mające na celu ułatwienie wykonywania specyficznych programów monitorowania, w szczególności w odniesieniu do wymaganych zasobów ludzkich i materialnych oraz do okresów i stref, w których mają one zostać wprowadzone.

3. Komisja ocenia działanie każdego ze specyficznych programów monitorowania i informuje Radę i Parlament Europejski o wynikach takiej oceny.”;

22) artykuł 35 otrzymuje brzmienie:

*„Artykuł 35*

1. Nie później niż do dnia 30 kwietnia każdego roku Państwa Członkowskie przekazują Komisji sprawozdanie dotyczące stosowania niniejszego rozporządzenia w poprzednim roku kalendarzowym.

2. Na podstawie sprawozdań przedłożonych przez Państwa Członkowskie oraz swoich własnych obserwacji Komisja opracowuje co roku sprawozdanie na temat stanu faktycznego, oraz co trzy lata sprawozdanie zawierające ocenę do przekazania Radzie i Parlamentowi Europejskiemu. Publikuje też sprawozdanie zawierające ocenę sytuacji wraz z odpowiedziami Państw Członkowskich, a także, tam gdzie stosowne, z podjętymi środkami i propozycjami złagodzenia stwierdzonych niedociągnięć.

3. Szczegółowe zasady dotyczące dostarczania informacji w celu spełnienia wymagań niniejszego artykułu przyjmuje się zgodnie z procedurą określoną w art. 36, w szczególności informacji dotyczących:

- zasobów technicznych i ludzkich koniecznych do monitorowania rybołówstwa oraz czasu efektywnie na nie przeznaczonego,
- przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych przyjmowanych przez Państwa Członkowskie w celu uniknięcia nadużyć i ich ścigania,



— wyników inspekcji lub kontroli przeprowadzanych zgodnie z niniejszym rozporządzeniem, włączając w to liczbę i rodzaj wykrytych naruszeń i podjętych w związku z nimi działań, w szczególności w odniesieniu do rodzajów zachowań określonych w art. 31 ust. 2a,

— stosowanych środków i działań podejmowanych zgodnie z art. 19, w szczególności w odniesieniu do oszacowania wiarygodności danych.”;

23) artykuł 40 otrzymuje brzmienie:

„Artykuł 40

Państwo Członkowskie jest zwolnione, do dnia 1 stycznia 2000 r., z obowiązku stosowania przepisów art. 6 i 8 w stopniu, w jakim dotyczą one czynności połowowych na Morzu Śródziemnym.”

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 grudnia 1998 r.

Artykuł 2

Od dnia 1 stycznia 2000 r. art. 5 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2241/87 traci moc.

Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie z dniem jego opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 1 lipca 1999 r. Jednakże art. 11 i art. 28b ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, zmieniony niniejszym rozporządzeniem, stosuje się od daty wejścia w życie szczegółowych przepisów wykonawczych, określonych w art. 11 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93, zmienionego niniejszym rozporządzeniem. Artykuł 40 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 zmieniony niniejszym rozporządzeniem stosuje się od dnia 1 stycznia 1999 r., a art. 6 rozporządzenia (EWG) nr 2847/93 zmieniony rozporządzeniem stosuje się od dnia 1 stycznia 2000 r.

W imieniu Rady

W. MOLTERER

Przewodniczący